

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY CHENG YI HOANG AT THE CHINESE PRESS, 110 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
兩度最高最低
度十度最高最低
度二度最低

多市三移民律師謂移民政策將改變 投資移民所得回收款項 將可獲得移民所投資款項

預料三月十一日將可宣佈此項決定

【多倫多訊】據多倫多三名移民律師表示，以十五萬元投資於加拿大企業，而獲得移民簽證的移民，將很快便可由移民政策改變而獲得回收投資款項的保證。

移民律師積曼女士、華特曼及荷比三人，於上星期四舉行記者招待會說，移民部將會改變投資移民計劃，經由財政部撥款支持，由移民部撥款支持，以保證投資款項的回收。

華特曼說，以前移民如用投資方式進入加拿大，如其投資不善，則可能損失其投資款項。華氏並謂他係從政府高級官員獲得上述消息。

華氏說，移民部長保查，將於三月十一日宣佈上述改變。

移民部發言人折連里說，對於該等律師的說法，他不能發表意見。

折連里稱，投資移民計劃在最近一次聯邦與省府的會議中，確曾提出努力工作的難民則面臨困難，此點殊令人啼笑皆非。

荷比說，此點不應在難民及家庭移民受到損害的情況下而提出。

論在舊政策或新政策之下，只要閣下將廿五萬元擺在桌上，便可獲得閣下和家人的移民簽證。問題是，如從道觀點看，加拿大社會這樣運用投資移民的款項而致影響加拿大的名譽，究竟是否值得。

查聯邦政府的投資移民計劃，許擁有淨資本五十萬元的人，如將廿五萬元投資於加拿大企業，則可移民前來。

溫哥華國際機場 增建第三條跑道 省長溫德心表示支持

溫哥華國際機場增建第三條跑道

【溫哥華訊】卑詩省省長溫德心上週出席列治文的溫哥華機場發展委員會午餐會時表示，將會支持溫哥華國際機場增建第三條跑道，價值一億元的第三條跑道興建工程。

加航副總裁撒利格勒說，現有的溫哥華國際機場，主要跑道和副跑道，交通流量已達飽和，第三條跑道絕對無疑問是需要的。

溫德心表示，論日後由聯邦政府管理或由地區單位操作，新跑道的興建是志在必行的。

並表示省府期望溫哥華機場的擴建工程，能轉移到一個無政治背景影響的當地團體手上。

去年四月聯邦運輸部長哥士比宣佈新政策，容許溫哥華國際機場可以轉移予當地管理。

溫德心形容該機場可以產生巨大的經濟活動，如果配合自由貿易設立一個免稅區，讓製

新聞簡報

救護車站 亦被爆竊

【本報訊】週一凌晨一點鐘，一名救護車人員返抵雲地北史德拿街二七七號溫哥華救護車服務站時，發現車房門被打開，於是致電報警。

警方到場搜查，拘獲一名匿藏在儲物架下的男子。

被拘男子名羅拔吉斯，年卅歲，居於卑詩省亞伯斯福特市，印第安人。已被警方控以爆竊罪。

△(溫哥華訊)據警方稱，一輛救護車在雲地北史德拿街附近與另一輛汽車相撞。該名男子所駕者為一輛小型進口汽車，他於撞車事件中胸部受重傷，送院急救後於上星期五宣佈不治。

警方發表死者姓名為加花爾，二十歲，住於雲地西南馬路一百六十五號。

騎警檢獲 大量毒品

【溫哥華訊】素里皇家騎警一名發言人稱，該地騎警於上星期五在基爾街檢獲價值約二百萬元，估計計上零沽價值約二百萬元。

該發言人說，一名素里男子經被警方扣留。

雲埠西區百老匯街車禍 懷孕女子撞車 腹中塊肉死亡

【溫哥華訊】一名即將臨盆的孕婦，昨廿七日在雲埠西區百老匯街與溫哥華街交界處，因被一輛由西往東行駛的汽車撞倒，腹中塊肉死亡。

廿二歲瑪嘉烈，居於溫哥華，車禍發生時，瑪嘉烈正沿百老匯街行走，被一輛由西往東行駛的汽車撞倒。

意外後瑪嘉烈被送到溫哥華中央醫院急救，後再轉送到嘉麗醫院治療。

瑪嘉烈在醫院發覺其腹中塊肉死亡，但她的子宮或需治療。

但她的子宮或需治療，但她的子宮或需治療。

全斗煥胞弟 將被控貪污

【漢城訊】全斗煥胞弟全斗準，將被控貪污。

全斗準，現年三十八歲，曾任全斗煥政府副總理，現任全斗煥政府副總理。

全斗準，現年三十八歲，曾任全斗煥政府副總理，現任全斗煥政府副總理。

台灣掀起 一片翻案風

【台北訊】自從「二二八」事件調查報告在立法院強烈要求公布以來，島內政壇頓時掀起一股「翻案風」。

據悉，目前正積極整理翻案的案件，最受矚目的有十七件。

這十七件案件包括：一九四九年四月台灣作家楊逵因「包庇匪諜」被判處死刑，一九五五年八月蔣經國任職後，以「包庇匪諜」被判處死刑，一九五五年八月蔣經國任職後，以「包庇匪諜」被判處死刑。

新加坡與台灣 貿易增長迅速

【新加坡訊】新加坡與台灣貿易增長迅速。

新加坡貿易發展局表示，新加坡與台灣貿易增長迅速。

新加坡貿易發展局表示，新加坡與台灣貿易增長迅速。

世界社會發展水平 香港列卅八位

【香港訊】世界社會發展水平，香港列卅八位。

世界社會發展水平，香港列卅八位。

世界社會發展水平，香港列卅八位。

接受榮譽勳章

【紐約訊】接受榮譽勳章。

接受榮譽勳章。

接受榮譽勳章。

亞裔男子被控 深夜竊案

【溫哥華訊】亞裔男子被控深夜竊案。

亞裔男子被控深夜竊案。

亞裔男子被控深夜竊案。

疑匪爆竊被捕 原來是通緝犯

【本報訊】疑匪爆竊被捕，原來是通緝犯。

疑匪爆竊被捕，原來是通緝犯。

疑匪爆竊被捕，原來是通緝犯。

老時參政壇 準備重返政壇

【溫哥華訊】老時參政壇，準備重返政壇。

老時參政壇，準備重返政壇。

老時參政壇，準備重返政壇。

懷中塊肉死亡

【溫哥華訊】懷中塊肉死亡。

懷中塊肉死亡。

懷中塊肉死亡。

撞車受傷 男子殞命

【溫哥華訊】撞車受傷，男子殞命。

撞車受傷，男子殞命。

撞車受傷，男子殞命。

救護車站 亦被爆竊

【本報訊】救護車站，亦被爆竊。

救護車站，亦被爆竊。

救護車站，亦被爆竊。

雲埠西區百老匯街車禍

【溫哥華訊】雲埠西區百老匯街車禍。

雲埠西區百老匯街車禍。

雲埠西區百老匯街車禍。

全斗煥胞弟 將被控貪污

【漢城訊】全斗煥胞弟，將被控貪污。

全斗煥胞弟，將被控貪污。

全斗煥胞弟，將被控貪污。

台灣掀起 一片翻案風

【台北訊】台灣掀起，一片翻案風。

台灣掀起，一片翻案風。

台灣掀起，一片翻案風。

榮所男服店

近華埠唯一最完備男服店
WINDSOR TAILORS AND MEN'S WEAR
32 HASTINGS STREET EAST 電話: 681-8425

清盤大平賣

全舖衣服及用具
大平! 特平
生意適合移民

Dragon aris

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯 批發

PH: 254-2218

漢拿 Hanla 韓國料理大餐廳

633 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
[GOLDEN GATE CENTRE 2nd FLOOR] (金門中心二樓)

685-1409

鐵板燒 復活節酬賓

三月廿五日至四月五日

高級雅座 日式鐵板燒
風格獨特 韓國玉石燒爐
交際應酬 中國打邊爐
闔府歡宴 中午自助餐

午餐鐵板燒自助餐 每人\$7.95
(由上午十一時至下午二時半)

沙律 牛肉 雞肉 豬肉 魚片 青菜 芽菜
韓國蔥餅 粗炒麵 白飯 例湯 水果任食

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街 日夜收費
TEL: 251-1616 服務從速
中文: 255-9033 務照優

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間: 星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

Panasonic 無線遙控錄影機 九十九個直接收看轉台器 88年大特價 \$399

Panasonic 微波爐大特價由 \$299 起

晚餐

(由下午五時至晚上十時)
(星期五、六由下午五時至晚上十一時)

原價每位 \$19.25	二和菜	四和菜	六和菜
鐵板燒 牛柳, 雞肉, 鮮蝦 沙律, 青菜, 水果 白飯, 湯	\$28 足二位用	\$56 足四位用	\$84 足六位用
韓國燒烤或打邊爐 牛肉, 雞肉, 鮮蝦 沙律, 青菜, 水果 白飯	\$22 足二位用	\$46 足四位用	\$72 足六位用

七天營業 每日下午五時後, 唐人街大停車場, 免費泊車。
(誠聘經驗企枱, 廚師)

了解你的所得稅

加拿大稅務局編製有關填報一九八七年入息稅報稅表的小冊，甚有參考價值。茲分日刊載如後，並希讀者留意

— 編者 —

(續昨)

何處可拿到我需要的稅報的第一個所得稅報表呢？

從2月份起，就可以從你那裏的郵局或地區稅務局辦事處拿到英文和法文的T1總報稅表。你也可以同時拿到報稅指南和附表，這些是與報稅表和稅表一起發給的。這個材料是為了幫助你計算你應付的稅而設計的。如果你找不到適用於你的稅務情況的答案，請即刻與地區稅務辦事處電話聯繫。

19-000
我把我那裏的郵局或地區稅務局辦事處拿到英文和法文的T1總報稅表。你也可以同時拿到報稅指南和附表，這些是與報稅表和稅表一起發給的。這個材料是為了幫助你計算你應付的稅而設計的。如果你找不到適用於你的稅務情況的答案，請即刻與地區稅務辦事處電話聯繫。

20-101
雖然我住在一年中工作了一個月，我選擇填報所得稅報表嗎？

如果你住在加拿大而且你有應付稅收入，你就必須填報不遲於4月30日填報報稅表。

同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-102
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-103
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-104
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-105
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-106
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-107
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-108
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-109
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-110
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-111
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-112
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-113
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-114
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-115
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-116
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-117
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-118
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-119
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-120
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-121
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-122
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-123
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-124
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-125
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-126
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-127
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-128
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-129
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-130
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

知你的雇主並請他改正。如果你報稅表上的號碼不對，把錯的劃掉而填上對的。

19-000
我把我那裏的郵局或地區稅務局辦事處拿到英文和法文的T1總報稅表。你也可以同時拿到報稅指南和附表，這些是與報稅表和稅表一起發給的。這個材料是為了幫助你計算你應付的稅而設計的。如果你找不到適用於你的稅務情況的答案，請即刻與地區稅務辦事處電話聯繫。

20-101
雖然我住在一年中工作了一個月，我選擇填報所得稅報表嗎？

如果你住在加拿大而且你有應付稅收入，你就必須填報不遲於4月30日填報報稅表。

同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-102
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-103
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-104
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-105
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-106
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-107
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-108
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-109
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-110
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-111
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-112
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-113
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-114
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-115
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-116
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-117
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-118
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-119
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-120
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-121
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-122
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-123
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-124
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-125
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-126
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-127
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-128
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-129
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

20-130
同時，填報報稅表可能對你有利，即使你沒有應付稅收入。例如，如果你從你工資中扣除的所得稅過多，或者如果你可以享有受子女減稅補助，聯邦營業稅補助或省稅補助，那麼唯一收領這些利益和取得所得稅退款的辦法是填報報稅表。

通費用是不能扣除的。不過，你是受雇者，有權享受就業開支扣除，這等子你就業收入的20%，最多到500元。

22-113/114
我的唯一收入是老年保險基金和加拿大養老計劃基金。我必須將它填報為應付稅收入嗎？

那種收入須在報稅表上填報為養老金收入。你也必須將從魁北克養老計劃所收的任何款額填報上去(包括殘廢恤金和遺屬恤金)。注意，為你兒女的收入的一部分，而不是你自己的。

23-115
我自外國收到養老金收入。在加拿大這種收入應付稅嗎？

大多數外國的養老金都應付稅。你必須按收到錢時的兌換率將這種養老金收入折合成加幣報在你的報稅表上。如果這種收入已在原國家扣過稅，你可能享受聯邦外國稅減免補助。其他資料可仔細查閱報稅指南和附表1。

24-118
我妻子為我們的兒女收領家庭津貼。她的收入淨額是23806元而我的收入淨額是28434元。我們誰可

則所得的利息須報在你的報稅表上。

亦請注意，在計算你因受換養兒女而有的免稅時，你必須把你兒女的利息收入包括在內，因為你也許可以申請它。

27-121/238
我女兒15歲生日時，我借給她5000元。她將這錢投了資，並將這地在她大學畢業後還我。在這一期間，我們必須報她的投資計劃所積累的利息呢？

借給18歲以下的兒女或為之投資的款項所生的利息應認為是貸款人的收入。所以，你須將這項收入報在你的報稅表上直至你女兒到了18歲為止。你可以享受在你的報稅表上申請利息和紅利收入扣除，最多可達1000元。

28-121/238
我於1987年繼承了遺產款19000元，存到我和丈夫的聯名帳戶內。從銀行所收的T5單據用的是兩個人的名字。我該將這筆款的利息在我的報稅表上報作收入嗎？

遺產是不應付稅的收入，不須報。可是，你將這錢存在你的銀行帳戶內，那麼這種利息就是應付稅收入。因為是聯名帳戶，你和你丈夫都該在各自己的報稅表上報根據各人存款的款額所賺得的利息收入部分。如果你是唯一的存款人，你就該在你的報稅表上報全部的利息。別忽視利息和紅利收入的扣除，因為你或許可以享受它呢。

30-130
我從我父親的遺產中收到一份3000元的助學金。這要付稅嗎？

是的，如果你是通過一個獨立選擇過程，它不受你父親的地位的影響，而收到這筆錢的，那你必須在你自己的報稅表上報這項收入。不過，如果你可以享有500元的免稅。你可以在報為收入以前從你的助學金款額中扣除。

31-130/208
我丈夫給我買的RRSP中的款項必須付稅嗎？

如果你今年提取，而你丈夫是當年和以前兩年中的唯一向你RRSP中存款的人，那麼，他必須在他的報稅表上報下列兩項中的較少一項：(-)提取

的款項，或(-)與他在那三年中存入你的RRSP的存款相等的款項。如果他那三年中沒有為你存款，你就必須將所提取的全額報為你的收入。

更多詳情可參閱地區稅務辦事處備有的報稅指南和“註冊退休儲蓄計劃”小冊子。

首先，你丈夫得把關於為了企業賺錢所得的收入和所花掉的開支全部財務來往記到帳上。

用於記帳的會計法有二：佣金推銷員，農民和漁民可以用“現金法”，而且只在實際收到收入和付了開支的當年报。其他所有的自雇者必須用“自然增長法”，即在賺得收入和花掉開支的那年報，不管實際收到和付出的是哪年。

第二，你的丈夫可以按他的意思用任何日期作為他的會計年度的結束日期，只要不超過12個月。如果他在1987年5月20日開始經營他的企業，他可以定於1988年5月19日或以前的任何一天結束他的會計年度。會計年度的結束日一定經好，沒有加拿大稅務局的書面許可，他不能擅自更改日期。

RRSP中存款，在你的報稅表上你可以扣除所賺得的收入的20%。以至於你的特殊情況所許可的最大額。計算你允許的最大扣除額時，你必須包括你註冊退休基金中所存入的全部款項，你的RRSPs和你配偶的RRSPs，你可以往你的合法配偶的RRSP中存款直到1988年2月29日，並在你1987年7月的報稅表上扣除所存入的合格款項。其他有關報稅表可扣除款項的另外詳情，請參閱報稅指南。

40-214
我可以扣除我的全部托兒費用嗎？

要從你的收入淨額扣除托兒費用，則那些付款必須是已使你或另一位受養人從就業或自營自雇企業中，培訓或作補助費支付的研究工作而賺得了收入。

41-219
如果因提升而得把房子賣掉來另買新的，我的搬遷費可否在我的報稅表上扣除？

如果你搬遷是為了減少40公里更靠近你的新工作，你可以扣除你的搬遷費最多到等於你前一年從新的工作處的收入款項。只有業主未付或不能付的費用才可以申請。

42-220
我可以在我報稅表上扣除我每月付給我前妻為我和她的3個孩子維持生活的膳費嗎？

如果你與你的配偶在

最後，你的配偶須填報一份聯邦報稅表；它包括他在他的會計年度結束的那一年的企業收入。

如果你有更多有關自雇的納稅義務和填報自雇者的收入的詳細資料，請向地區稅務辦事處索取下列材料：“小型企業”，“標準財務報表指南”，“分期付款”，“個人分期付款稅指南”和“加拿大退休金計劃和失業保險費表”。

RRSP中存款，在你的報稅表上你可以扣除所賺得的收入的20%。以至於你的特殊情況所許可的最大額。計算你允許的最大扣除額時，你必須包括你註冊退休基金中所存入的全部款項，你的RRSPs和你配偶的RRSPs，你可以往你的合法配偶的RRSP中存款直到1988年2月29日，並在你1987年7月的報稅表上扣除所存入的合格款項。其他有關報稅表可扣除款項的另外詳情，請參閱報稅指南。

40-214
我可以扣除我的全部托兒費用嗎？

要從你的收入淨額扣除托兒費用，則那些付款必須是已使你或另一位受養人從就業或自營自雇企業中，培訓或作補助費支付的研究工作而賺得了收入。

41-219
如果因提升而得把房子賣掉來另買新的，我的搬遷費可否在我的報稅表上扣除？

如果你搬遷是為了減少40公里更靠近你的新工作，你可以扣除你的搬遷費最多到等於你前一年從新的工作處的收入款項。只有業主未付或不能付的費用才可以申請。

42-220
我可以在我報稅表上扣除我每月付給我前妻為我和她的3個孩子維持生活的膳費嗎？

如果你與你的配偶在

利用扣除和免稅減少付稅

33-208/130
我聽說RRSP這些計劃和它們的好處。可否請您告訴我更多關於它們的情況？

一個RRSP計劃是你通過它積蓄一些錢為你退休後使用的計劃。就付稅而言，你作的這項存款在你71歲以前，每年都可以在你報稅表上扣除的款項，只要不超過每年的法定限度。報稅指南中有解釋如何計算你從你的收入淨額中扣除的最大額。

35-208
我可在我的1987年的報稅表上扣除我去年未能扣除的存入我的RRSP中的那部分存款嗎？

如果你在1987年的頭60天內曾存了款，你可以在你的1987年報稅表上申請1986年報稅表上所未曾申請的款項加上其後于1987年1988年的頭60天內所存入的任何其他款項，只要其總額不超過允許的最大扣除額。在你的報稅表上附上一個紙條解釋你將填進你前一年的和1987年的報稅表的款項是如何分開的。

37-208
我和配偶同居已八年多。1988年2月，我為我的同居配偶的RRSP中存款。我如何在我的報稅表上申請此款扣除？

所得稅法只允許你給合法配偶的RRSP所存之款申請扣除。所以，你必須正式結婚方可享受為你配偶的RRSP所存之款的扣除。

38-208
我可以將我的RRSP計劃轉到另一機構而不付稅嗎？

是的，先在第二個機構為你的新RRSP註冊，然後安排把這筆款項從舊計劃直接轉到新計劃中。從原機構將款項直接轉進一個新計劃中並不付稅。

39-213/247
我們的女兒19歲，還是學生。我可在我的報稅表上申請她所享受的扣除？

不管是誰付的學費，只有你女兒從她自己的報稅表上扣除她的學費，每間學校100元或以上。

41-219
如果因提升而得把房子賣掉來另買新的，我的搬遷費可否在我的報稅表上扣除？

如果你搬遷是為了減少40公里更靠近你的新工作，你可以扣除你的搬遷費最多到等於你前一年從新的工作處的收入款項。只有業主未付或不能付的費用才可以申請。

42-220
我可以在我報稅表上扣除我每月付給我前妻為我和她的3個孩子維持生活的膳費嗎？

如果你與你的配偶在

RRSP中存款，在你的報稅表上你可以扣除所賺得的收入的20%。以至於你的特殊情況所許可的最大額。計算你允許的最大扣除額時，你必須包括你註冊退休基金中所存入的全部款項，你的RRSPs和你配偶的RRSPs，你可以往你的合法配偶的RRSP中存款直到1988年2月29日，並在你1987年7月的報稅表上扣除所存入的合格款項。其他有關報稅表可扣除款項的另外詳情，請參閱報稅指南。

40-214
我可以扣除我的全部托兒費用嗎？

要從你的收入淨額扣除托兒費用，則那些付款必須是已使你或另一位受養人從就業或自營自雇企業中，培訓或作補助費支付的研究工作而賺得了收入。

41-219
如果因提升而得把房子賣掉來另買新的，我的搬遷費可否在我的報稅表上扣除？

如果你搬遷是為了減少40公里更靠近你的新工作，你可以扣除你的搬遷費最多到等於你前一年從新的工作處的收入款項。只有業主未付或不能付的費用才可以申請。

42-220
我可以在我報稅表上扣除我每月付給我前妻為我和她的3個孩子維持生活的膳

今天：週「友愛色」打拉II(8)日圓

美國已有八個省，如果只出口貨給美國，不大...

一五六：網上加額

「集美莊」的更正，他是與兩個朋友...

七：新與與舊

這天中午，他當然是在乘坐祥和的...

短馬小說

「媽，媽，媽，媽，媽，媽，媽，媽，媽，媽...

國王坡地

「我這把劍，你也不買美國貨呀！...

三三五：為個信字

「三三五」：「信字」：「信字」...

三六〇：出價二百萬

「三六〇」：「出價二百萬」：「出價二百萬」...

八：怪怪相惜

「八」：「怪怪相惜」：「怪怪相惜」...



記日經生



記日經生



記日經生



記日經生



記日經生



記日經生



記日經生



記日經生



記日經生



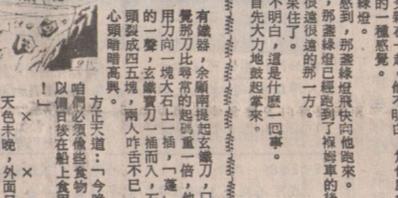
記日經生



記日經生



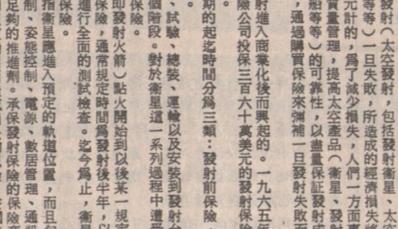
記日經生



記日經生



記日經生



記日經生



記日經生



記日經生



記日經生



記日經生



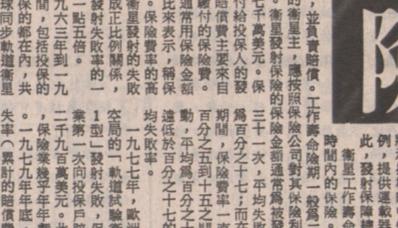
記日經生



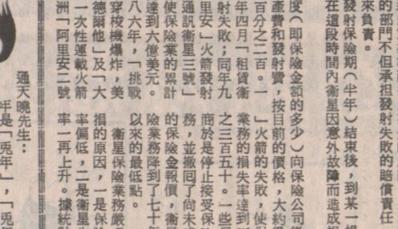
記日經生



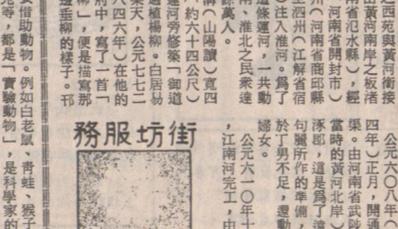
記日經生



記日經生



記日經生



記日經生



記日經生



記日經生



記日經生



記日經生



記日經生



記日經生



記日經生



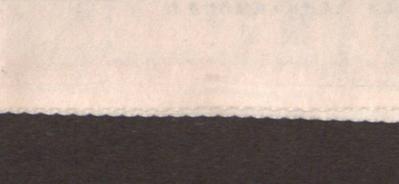
記日經生



記日經生



記日經生



記日經生

起與而化業商射發星衛隨

險保星衛

衛星保險業正由商業化而發展，一九八五年...

古事

「古事」：「古事」：「古事」...

務服坊街

「務服坊街」：「務服坊街」：「務服坊街」...

示示示

「示示示」：「示示示」：「示示示」...

菌珠念

炎道陰

念珠菌性陰道炎，其症狀為陰道分泌物...

古事

「古事」：「古事」：「古事」...

務服坊街

「務服坊街」：「務服坊街」：「務服坊街」...

示示示

「示示示」：「示示示」：「示示示」...

二七：令整個股市震動

李振中收市前，令整個股市震動，...

心扉

「心扉」：「心扉」：「心扉」...

人海微波

「人海微波」：「人海微波」：「人海微波」...

刀無俠天

「刀無俠天」：「刀無俠天」：「刀無俠天」...

八：怪怪相惜

「八」：「怪怪相惜」：「怪怪相惜」...

滋爾華跳歡喜最我

「滋爾華跳歡喜最我」：「滋爾華跳歡喜最我」...

科婦

「科婦」：「科婦」：「科婦」...

古事

「古事」：「古事」：「古事」...

務服坊街

「務服坊街」：「務服坊街」：「務服坊街」...

示示示

「示示示」：「示示示」：「示示示」...

蜂風語言

「蜂風語言」：「蜂風語言」：「蜂風語言」...

心扉

「心扉」：「心扉」：「心扉」...

人海微波

「人海微波」：「人海微波」：「人海微波」...

刀無俠天

「刀無俠天」：「刀無俠天」：「刀無俠天」...

八：怪怪相惜

「八」：「怪怪相惜」：「怪怪相惜」...

二七：令整個股市震動

李振中收市前，令整個股市震動，...

心扉

「心扉」：「心扉」：「心扉」...

人海微波

「人海微波」：「人海微波」：「人海微波」...

刀無俠天

「刀無俠天」：「刀無俠天」：「刀無俠天」...

八：怪怪相惜

「八」：「怪怪相惜」：「怪怪相惜」...

滋爾華跳歡喜最我

「滋爾華跳歡喜最我」：「滋爾華跳歡喜最我」...

科婦

「科婦」：「科婦」：「科婦」...

古事

「古事」：「古事」：「古事」...

務服坊街

「務服坊街」：「務服坊街」：「務服坊街」...

示示示

「示示示」：「示示示」：「示示示」...

蜂風語言

「蜂風語言」：「蜂風語言」：「蜂風語言」...

心扉

「心扉」：「心扉」：「心扉」...

人海微波

「人海微波」：「人海微波」：「人海微波」...

刀無俠天

「刀無俠天」：「刀無俠天」：「刀無俠天」...

八：怪怪相惜

「八」：「怪怪相惜」：「怪怪相惜」...

二七：令整個股市震動

李振中收市前，令整個股市震動，...

心扉

「心扉」：「心扉」：「心扉」...

人海微波

「人海微波」：「人海微波」：「人海微波」...

刀無俠天

「刀無俠天」：「刀無俠天」：「刀無俠天」...

八：怪怪相惜

「八」：「怪怪相惜」：「怪怪相惜」...

滋爾華跳歡喜最我

「滋爾華跳歡喜最我」：「滋爾華跳歡喜最我」...

科婦

「科婦」：「科婦」：「科婦」...

古事

「古事」：「古事」：「古事」...

務服坊街

「務服坊街」：「務服坊街」：「務服坊街」...

示示示

「示示示」：「示示示」：「示示示」...

蜂風語言

「蜂風語言」：「蜂風語言」：「蜂風語言」...

心扉

「心扉」：「心扉」：「心扉」...

人海微波

「人海微波」：「人海微波」：「人海微波」...

刀無俠天

「刀無俠天」：「刀無俠天」：「刀無俠天」...

八：怪怪相惜

「八」：「怪怪相惜」：「怪怪相惜」...

二七：令整個股市震動

李振中收市前，令整個股市震動，...

心扉

「心扉」：「心扉」：「心扉」...

人海微波

「人海微波」：「人海微波」：「人海微波」...

刀無俠天

「刀無俠天」：「刀無俠天」：「刀無俠天」...

八：怪怪相惜

「八」：「怪怪相惜」：「怪怪相惜」...

滋爾華跳歡喜最我

「滋爾華跳歡喜最我」：「滋爾華跳歡喜最我」...

科婦

「科婦」：「科婦」：「科婦」...

古事

「古事」：「古事」：「古事」...

務服坊街

「務服坊街」：「務服坊街」：「務服坊街」...

示示示

「示示示」：「示示示」：「示示示」...

蜂風語言

「蜂風語言」：「蜂風語言」：「蜂風語言」...

心扉

「心扉」：「心扉」：「心扉」...

人海微波

「人海微波」：「人海微波」：「人海微波」...

刀無俠天

「刀無俠天」：「刀無俠天」：「刀無俠天」...

八：怪怪相惜

「八」：「怪怪相惜」：「怪怪相惜」...

二七：令整個股市震動

李振中收市前，令整個股市震動，...

心扉

「心扉」：「心扉」：「心扉」...

人海微波

「人海微波」：「人海微波」：「人海微波」...

刀無俠天

「刀無俠天」：「刀無俠天」：「刀無俠天」...

八：怪怪相惜

「八」：「怪怪相惜」：「怪怪相惜」...

滋爾華跳歡喜最我

「滋爾華跳歡喜最我」：「滋爾華跳歡喜最我」...

科婦

「科婦」：「科婦」：「科婦」...

古事

「古事」：「古事」：「古事」...

務服坊街

「務服坊街」：「務服坊街」：「務服坊街」...

示示示

「示示示」：「示示示」：「示示示」...

蜂風語言

「蜂風語言」：「蜂風語言」：「蜂風語言」...

心扉

「心扉」：「心扉」：「心扉」...

人海微波

「人海微波」：「人海微波」：「人海微波」...

刀無俠天

「刀無俠天」：「刀無俠天」：「刀無俠天」...

八：怪怪相惜

「八」：「怪怪相惜」：「怪怪相惜」...

二七：令整個股市震動

李振中收市前，令整個股市震動，...

心扉

「心扉」：「心扉」：「心扉」...

人海微波

「人海微波」：「人海微波」：「人海微波」...

刀無俠天

「刀無俠天」：「刀無俠天」：「刀無俠天」...

八：怪怪相惜

「八」：「怪怪相惜」：「怪怪相惜」...

滋爾華跳歡喜最我

「滋爾華跳歡喜最我」：「滋爾華跳歡喜最我」...

科婦

「科婦」：「科婦」：「科婦」...

古事

「古事」：「古事」：「古事」...

務服坊街

「務服坊街」：「務服坊街」：「務服坊街」...

示示示

「示示示」：「示示示」：「示示示」...

開過「才全武文」 諧和馨溫禮婚洋麗蔣



溫，後禮婚完行堂教在日昨人新對一 吻一的聲

昨日是蔣麗萍與其律師男友結婚的大喜日子，早上天氣不算太好，曾下過一場大雨，但不減一雙新人的溫情，整個婚禮，可以說和諧、溫馨、幸福等字形容。

出閣前夕 新娘失眠

按時新娘，花車隊在十一時三十分準時抵達花園聖約瑟教堂，舉行婚禮，禮成後本應在教堂內拍照，但因天氣關係，改為教堂外拍，到場觀禮賓客大部份是雙方的親友、商界朋友，圍觀者則有鄧文儀、李麗、李麗珊等。

家人團聚 做聯對答

蔣爸爸對女婿的印象甚佳，指他純樸、厚道，問他禮金多少？他說是外幣，習慣與廣東人不同，並無收禮金，只希望兩人相愛就好。蔣媽媽亦十分開心，說她與女婿相識多年，原原本本，原來平日蔣麗萍在過時過節，喜歡一同唱歌，做對聯，亦不例外。

成龍三千五萬拍《奇蹟》

花一百萬在片場建街道

耗資三千五百萬，成龍自導自演，向香港有線電視台，向香港有線電視台，向香港有線電視台...

要梅艷芳做伴娘

阿梅家姐要度期

梅艷芳剛在澳門開完個人演唱會，回來休息三月後，昨日又起程往新加坡演出，共計十七場，五月她將去台灣、香港、澳門三地演出。



林青霞與李美鳳，港台美女合照。

影與視

王鐘拍大卡士影片，曾遭擱期之苦。...

緬贈送 十盆牡丹

禮物方面，昨日蔣麗萍收到無數禮物，許多仍未拆，已知道有許多漂亮水晶飾物，最特別的是，新華社送的一個金龍擺設，十分名貴大方。

所收禮金 贈公益金

最有意思的，是一對新人決定，昨日收到的全部禮金，將會捐給公益金，蔣麗萍希望她一生中最重要的日子，做些有意義的事，並希望有點回饋作用，公益金已致電多謝他(她)們，表示從未試過有人用如此方式捐款，新華社亦表示禮金會有多少不大清楚，只不過是一點心意，錢數反而是其次。

1988年榮獲北京中國旅行社委託代理

華安旅遊服務社

1988年中國旅遊觀光團

遊覽城市	全段費用
香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	19天 \$2488
香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、桂林	21天 \$2550
香港、廣州、桂林、杭州、黃山、屯溪、南京、蘇州、上海、西安、北京、廣州	22天 \$2695
香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、廣州	24天 \$2995
香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州	21天 \$2588
香港、廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、西安、北京、廣州	22天 \$2650

中國風光遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。全段：20天。費用：\$2,350

在親的年代相連。在親的故鄉相會！隆重推出十條線路。歡迎各界人士參加！信譽第一。顧客至上。經驗領隊。保證滿意！

垂詢電話：(604)681-8531 或親臨本公司 溫哥華華埠街223號 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X8

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面) 電話：688-2933 681-5848

一張好相立代留傳

樓上影院備有各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款格紗貨備用。特技翻相、紀念磁碟、入籍護照即印即有

入籍相(黑白) 4張6.40
護照相(彩色) 4張8.80
三人以上 (連星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車2小時

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評列員
香港冠軍獎(64)
曾獲 B.C. 省冠軍獎(71)

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

牛仔筋 咖啡牛手
特製臘腸 豉汁牛手
柱侯牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪

特製熟餸部門

特製臘腸 肥雞大鴨
燒味肉類 新鮮肉類

專營

本埠各零售商同價發售

顧客惠上 服務週到

七天營業 貨真價實

歡迎零沽批發

正大參茸藥行

YC Prosperity Holdings Ltd. 548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

藥材補品 成藥雜貨 健康食品多種

冬節及新年酬賓大減價

名中醫 王建英 楊毓智

免費為僑胞解答中醫保健問題

提供按摩推拿指壓對肩臂痛、腰腿痛、頭痛、風濕痛、跌打傷痛、胃痛、難睡等之極有效保健辦法。

溫哥華華埠街五四八號 電話：(六〇四)六八五·三七七八 (天仁茗茶隔鄰) 七天營業 上午九時至下午六時

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜貨
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

美加風味 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含防腐劑 送禮名貴 自用實惠

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置 掛爐乳豬 特製白油腸 脆皮白切雞 特製白油腸 爽嫩白切雞 特製白油腸 鮮味花腩 鮮肉油腸 承接金豬 臘肉臘腸 臘鴨臘腸 臘豬臘腸

大特價酬賓

特製臘腸 每磅 \$3.70
特製白油腸 每磅 \$3.10

本埠各零售商同價發售 歡迎僑胞駕臨選購

Jim's WELDING LTD.

百福燒鋸

防盜*平安

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

鐵窗鐵門

防盜花窗·大小鐵閘·花欄鐵杆·貨車鐵架·交貨快捷·上門燒鋸

鐵門防盜窗 每日24小時
保護府上家人及財產安全
電線部份保用十年以上

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時 多晒一套

送5" X 7"一張 24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華 唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148 (國泰用戶，另有特價優待)

新新珠寶金行 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

溫哥華街547號 TEL: (604) 683-1920 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

中國去頭有壳各西士白蝦
中國AAA牌去頭有壳蝦
緬甸去頭有壳各西士白蝦
越產去頭有壳各西士白蝦
香港澳門各西士白蝦肉
中國各類有頭蝦、青島大對蝦、大小西士龍蝦、大小西士扒蝦尾、急凍香港產鮮魚、去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白鱸魚
牙帶魚、生魚 供應
獅子魚、墨魚

總經銷金冠牌
實味三牙或咸魚

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia (位於食品城·附屬商場) 電話: 684-3155

經已隆重開張

新張營業·恭請光臨

專營各類東方食品·保證品質
批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應廉物美之東南亞食品
貨式齊備, 應有盡有, 各式新鮮
蔬菜廉價酬賓!

營業時間: 上午九時至下午六時

價錢公道 薄利多銷
批發零售 適應大眾

服務親切 保證滿意

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

日昇 SUNRIS

每日推出

新鮮豆腐
營養豆漿
鮮嫩豆腐花
香味炸豆腐角
新鮮鯪魚滑
(家鄉風味食品)

均各營品味日
有大養質道昇
代商最最最產
售號豐高好品

729 Powell Street.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
PHONE: (604) 254-0701

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌羅街100號(有寬大停車場)

春節酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一, 好煮好食,
粒粒靚, 保證滿意。

**各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價**

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

88新年大特價溫哥華來回機票

來回溫哥華特價

香港	\$785·起
上海	\$838·起
北京	\$875·起
多倫多	\$199·起
卡技利	\$99·起
點問頓	\$99·起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽證。
★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券, 境內取貨”業務
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話: 681-0611

本公司為加西最大之食米入口公司, 一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗, 遠近馳名, 銷量第一。

總代理: 美國皇牌, 特別軟滑好飯味, 公司註冊米王之王。
美國第一牌, 香滑可口, 真正絲苗米王。
泰國金章牌, 香噴噴, 軟夾滑, 正宗香米王中王。
澳洲金冠牌, 甘香軟滑, 原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部, 為顧客服務, 請撥電話: 687-4204

總公司地址: 亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部: 哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場, 方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL VAN. B.C.)
喜士定街門市部: 喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉, 一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

威信會計師樓
NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

填報公司及個人稅務
新移民入息稅務計劃
公司月結, 年結報稅
投資移民生意計劃書

商業顧問, 財務計劃
註冊教育儲蓄計劃[R.E.S.P.]

辦公時間
星期一至六: 上午九時至晚上六時
星期日: 上午十一時至下午四時

地址: 302-223 Keefer St. 華埠223奇化街
電話: 681-4939

金美髮屋

672 京士威(近菲沙街)
雲哥華: 872-5343

七天營業

星期一至五 10:00 - 4:00pm
星期六 9:30 - 5:30pm
星期日 9:30 - 7:00pm
9:00 - 5:30pm

電髮九折特價日
特設逢星期二為
由三月十五日起

歡迎參加及詢問
皮膚護理及化粧班

附有星期一及星期五晚上

北京參茸行
Beijing Trading Company Ltd.

福壽康寧 事事如意

地址: 溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話: (604) 684-3563 684-2736

中國參茸行

今期推出大量特價品:

北京蜂王精每盒30支庄每盒\$9.99
八珍湯每盒\$2.79買10盒送一盒
苓貝秋梨膏每樽\$1.55買10樽送一樽

新到大幫花旗洋參, 吉林人參, 高麗人參,
蛤蚧大補茶, 高麗人參茶, 人參糖。
特價推出, 大量供應, 價錢相宜。

新地址: 溫哥華, 喜士定東街288號
(即舊中國參茸行對面) 電話: 682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814

精工修理車身 令閣下放心 有擔心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

精工担保 担保精工

WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

六天營業, 星期日休息 9am-6pm

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

999 CANADA PLACE, SUITE 559 WORLD TRADE CENTRE COMPLEX VANCOUVER

DEAK INTERNATIONAL 德基國際集團

黃金——理想的投資對象?

我們的 GOLD CERTIFICATE 投資計劃可協助你作大量投資只須付二成基金 FINANCE UP TO 80%

買賣: 黃金條 · 楓葉金幣 · 趙鴻熙 CLARENCE CHAO
· 白金條 · 美國金幣
· 白銀條 · 熊貓金幣 (604) 641-1222

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯耀



謝煜賢 DON QUAN 住宅電話: 420-4665 唐人街中心商業樓...



▲14年新雲東十租相文四開舖地大65x120 DON QUAN 438-8161

熱盤生意連實業 雲埠西區樓下餐館生意...

入息地 GASTOWN地44x122叫價\$275,000...

餐館生意出售 1) 列治文180座位...



▲MAIN街房屋。地大52x111尺。叫價十八萬八千。



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

投資商業樓 華埠新商業樓。街角位置75x122'良好租客...



▲MOTEL及餐館。BC埠行42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

禮物店出售 雲埠DOWNTOWN GIFT SHOP...

實業連生意 離雲埠半小時。近旅店和戲院...



▲商業樓三舖位。共七十五尺。每月收入大約二萬四千。



陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808



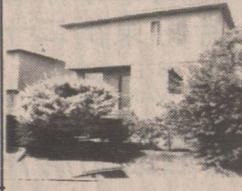
▲28年屋。部份新裝修。全屋4睡房。套半浴室。



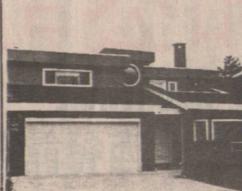
▲蘭菲區新大屋。歐洲建築師。共七睡房。



▲全新屋樓上樓下共六睡房。材料一流。



▲小型租文。三單位。好風景。地40x125 RM3收租...



▲RICHMOND近NO.3 2700尺5睡房。七年屋。叫價二十萬九。



趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街。兩房租文。叫價4萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大。建築中。40呎地有景。歐洲建築師。

▲喜士定東街。小型DELI咖啡店。叫價二萬餘。

▲JOYCE夾KINGSWAY四睡房平房土庫全部完成。

▲SOLCAN夾30街東。新屋在建中。可選地毯顏色。

▲兩睡房平房。近ADANAC夾RUPERT。柚木地板。

▲百老匯東街夾福街旺屋出租。租金平。交通方便。



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



▲樓上兩伙租文。樓下餐館。\$325,000 關煥蔭



▲四伙租文及四舖位。地66x132 \$300,000 關煥蔭



▲商業磚樓。地49x122 \$275,000 關煥蔭



▲北雲商業樓。五年新。\$535,000 關煥蔭



▲4伙商業 12伙租文 \$928,000

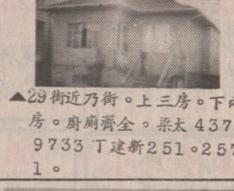
商業樓 \$275,000 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000...



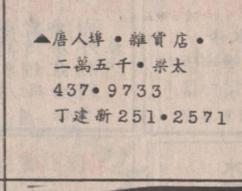
丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



▲三年新上四下三。標準地。COMMERCIAL夾12街有家庭室。



▲29街近乃街。上三房。下兩房。廚廁齊全。



▲唐人埠。雜貨店。二萬五千。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲翻新石米屋。三房。近者拔及三街。33x124梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲兩間廠舖包舖出讓。一間在列治文。一間在埠仔。

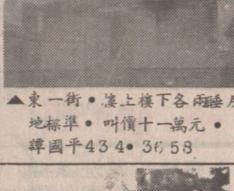


梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733



譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平新本國七便屋拿平萬。比餘開交五。價通房。



▲東一街。樓上樓下各兩睡房地。叫價十一萬元。譚國平 434-3658



▲沙利餐館生意。月入六千元。位於購物中心旺區。叫價二萬二千五。譚國平 434-3658



▲北溫哥華工業樓宇。15年新。石屎建築。八千呎。全部租出。

▲全新大屋 全新屋。共五睡房。土庫獨立門戶。一流意大利建築師。

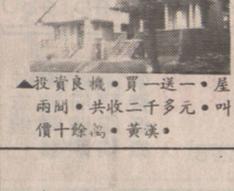


陳卓華 WALLY CHAN 住宅電話: 321-5592 PAGER 667-8488

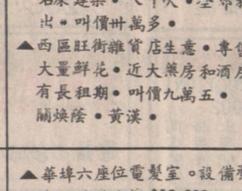


黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

▲雲埠京士威新商業中心。十三舖位。大停車場。叫價一百九十八萬。



▲投資良機。買一送一。屋兩間。共收二千多。叫價十餘萬。黃漢。



▲西區旺街雜貨店生意。專售大量鮮花。近大藥房和酒房。有長租期。叫價九萬五。關煥蔭。黃漢。

▲全新一層。全磚屋。共五睡房。土庫獨立門戶。一流意大利建築師。廿五萬餘。請速電。黃漢。

▲POINT ROBERTS地。遊艇避風。唐岸邊地多塊。已有水電通到。

交百餘廿百。房位俱八老餐。幾全老近。萬。字舖。元大號街。非有約。店。



湯家絨 STAN TONG 住宅電話: 324-1156

▲14街夾KNIGHT街。地位適中。睡房兩上兩下。單邊房屋。地33x111呎。叫價\$115,000

▲列治民屋1500方呎。全新廚房。地大60x120呎。叫價\$139,900

▲華埠六座位餐室。設備齊全。生意出讓\$16,000。湯家絨 324-1156

▲洽倫街及BROADWAY堅固入息屋。交通方便。叫價十二萬五千元。陳培 321-0577

▲VICTORIA及33街經濟平房兩睡房。好過租。八萬一千五百元。陳培 321-0577



陳培 Chan Pei Pager: 686-6699 住宅電話: 321-0577



陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238

▲西10街租文。有景。叫價五萬二千。

▲三三二陳詳時市中。四炬情裝店中心。宏請電出高。二：讓級。



1房千合。2三法。3百入。8炬元。宏。座。2租。3月。4二入。睡一。

▲三房二廳。土庫完成。地大。交通方便。叫價十二萬九千。陳炬宏 324-1238

▲本拿比商業樓。地大48x125街角地。樓上三房一廳。地下五千餘尺。陳炬宏 324-1238

旺舖出租 ▲廿比街夾西17。七百尺。月租八百元。



雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375

代理列治文及溫哥華房屋買賣。免費估價

租文單位出賣 ▲正層睡房租文位於列治文。近公園巴士。保養費包暖氣。泳池。桑拿費用。價\$54,900



▲四房另書房。全新地庫。新油漆。獨立車房。有後院。近湖邊。公園及學校。交通方便。\$108,000。雷太 277-7375 住家 273-3161公司

列治文兩層屋地1.95畝樓下租出另有大菜園入息\$269,000 列治文兩層屋樓下租出\$163,000 葉太: 272-1861住宅 273-3161公司

▲機會難逢供應膳食生意出讓 4部流動食物車及其他生財器具。東主會教買主經營。\$195,000

▲本拿比多生意連物業前舖。後居商業地\$225,000

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C. **688-7888**

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

林麗儀

STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照

VOY WONG
Pager: 645-5388
Res: 263-9519

黃會瑩

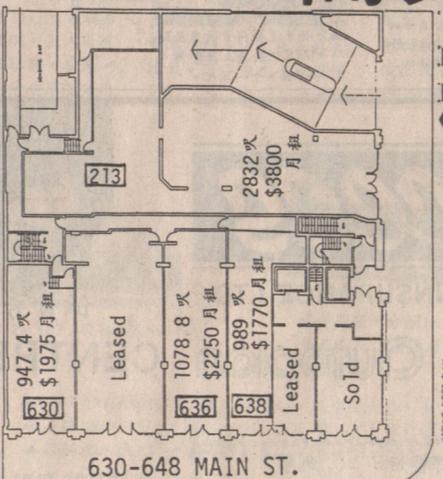
 ▲ 7627 ARVIN COUT BBY. 地大 60x124 有 360 度景樓上 4 房。中層有 1 房 3 廳共 5800 呎。用料上乘。環境高尚。黃光照。黃會瑩 688-7888	 ▲ 2547 CLARK \$110,000 村屋地。樓上 3 房。樓下 2 房。交通方便。近學校。近公園。黃光照 645-3232。	 ▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 近 METRO TOWN AREA 街角地。地大 68x129 保養好。三睡房。主層完成。\$149,900。黃會瑩	 ▲ 西區近 OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT 上三房。上庫完成。二房。開價 \$389,000 保養一流。梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲ 一房一廳兩文。地方大。保養一流。有露台。NEAR NANAIMO ST。梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5 年城市屋上二層。\$119,000。黃光照 645-3232 ▲ 32 呎街。祇售 \$89,000!!! 地大 33x115。上兩房。下兩房。月租 \$800 ▲ NO. 308-444-6TH AVE. 兩睡房。兩文。保養好。有露台。有景。開價 \$82,000	 ▲ 6849 CAMBIE 59x129 1 年新。樓上三房。樓下 2 房。建築師精心設計。用料特優。黃光照。林麗儀 688-7888。
 ▲ NO. 709-1490 PENNY FARTHING (海邊新文) 2 年高尚兩文。頂層。地。市。景。海景。共 1697 呎。2 房。700 呎。露台。6 人 HOT-TUB。樓下娛樂室。室內泳池。\$450,000 黃光照 645-3232	 ▲ 3674 FRANKLIN ST. 2 年新。33x122 紅瓦頂。兩房特大 \$179,000 溫哥華特式屋。黃光照 645-3232。	 ▲ 7125 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9。有風景空地。開價 \$139,000。梁寶琴 688-7888 林麗儀 ▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9 上兩房。下兩房。全新。\$169,900 梁寶琴。林麗儀 688-7888	 3716 W26 西區新屋。四睡房三浴室。超過二千五百平方呎。雙車房。33x130。林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888	 ▲ 5612 KENDALE CRT. BBY 地大 40x136。24 年新。上三房。下一房。三浴室。2000 平方呎。有泳池。屋主急售。\$169,000 林麗儀 688-7888 或 879-5159	 ▲ PRINCE ALBERT 夾 30 街。上層入屋。地 49x120。月入 \$1750。五睡房。雙車房。開價 \$169,900。梁寶琴。潘錦明。	 ▲ 965 E. 38TH AVE. 正兩睡房。上庫完成。46 年新。開價 \$128,000 黃會瑩 688-7888
 ▲ 768 W. KING EDWARD 地大 50x150。新屋。樓上 4 房。樓下連連各有 2 房。共 5 全廁。3 廚房共 4388 呎。黃光照 645-3232	 ▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6 年新。33x122 樓上三房。樓下兩睡房。月收一千三百五十。近學校。商場。巴士。梁寶琴。688-7888	 ▲ NO. 101-1864 FRANCES. 一房兩文。急售。大減價 \$35,500 黃光照 645-3232。	 ▲ 西區哥華大屋 810 TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 \$328,000。樓上 3 房。樓下 2 房。廚衛齊。瓦屋頂。近網球場。泳池。黃光照。林麗儀 688-7888	 ▲ 1803 E. PENDER \$93,900 RM-3 3 至 4 睡房。翻新。新地毯。新電線。新暖氣設備。黃光照 645-3232	 ▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房。兩文。石屋大廈。位於市中心。ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900。黃會瑩。林麗儀 688-7888 ▲ W19 街夾 CAMBIE NO. 304-998 W. 19TH AVE. 兩睡房。兩文。800 平方呎。有六件。林麗儀 688-7888 黃會瑩 688-7888。	 ▲ 1624 E. 2ND AVE \$141,000 兩文。3 房。可分租。收入每月 \$1380 33x122。地極好。有潛質。黃光照。林麗儀 688-7888。
 ▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上 3 房。樓下 2 房及另一單位。一年新。開價 \$229,000。黃光照 645-3232	 ▲ 6869 DOW AVE. BURNABY 50x183。7 年新。豪華特式大歐式屋。位於 METRO TOWN。共四千二百平方呎。六睡房。土庫完成。兩睡房。	 ▲ KNIGHT 及 223 街角標準地。土庫完成。REMODELLED。梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 450 W59 44x114。31 年。四層複式。四睡房。全磚。全玻璃。街角屋。材料尚乘。屋頂 8 年新 \$288,000 黃光照 645-3232。	 ▲ 2727 W. 20TH 七年新。三睡房。樓上。地。好 33x122 近學校。有景。只售 \$289,000 梁寶琴 688-7888	 ▲ RENFREW HEIGHTS 區 3115 E. 22ND AVE 地大 33x110。兩房一廳。近巴士。學校。公園。3115 E. 22ND AVE. 林麗儀 688-7888	 ▲ 2638 DUNDAS VAN. \$128,000 地 33x121。樓上 5 房。樓下 2 房。廚衛齊。新露台。新窗。新片外牆。全部翻新。梁寶琴。黃光照 688-7888
 ▲ 24 年新。近 METRO TOWN. BBY. 上三房。下兩房。三浴室。地大 66x117。1275 平方呎。有室內泳池。叫價 \$169,900 5826 BOOTH AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888	 ▲ 4 年新。哥華特式屋。有景。樓上 3 房。樓下 2 房。材料好。地極幽美。黃光照。林麗儀 688-7888	 ▲ 7276 HUDSON 11,000 呎。樓上 3 房。有全房。樓下一房。共 4700 呎。有網球場。環境優美。\$695,000。黃光照。林麗儀 688-7888	 ▲ 西區屋 49x110 上三房。有土庫。開價 239,000 街角地。梁寶琴 263-4949	 ▲ 7375 INVERNERS. 近 KNIGHT 12 年新。哥華特式屋。地特大。保養一流。三上三下。2600 呎。樓下可出租。開價 \$176,000	 ▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125。樓上 4 房。2 主房。皆有 SAUNA AND ZACUZZI。正備有 2 大客廳。2 大臥室。2 個廚房。全部柚木。自建屋 4 年新。黃光照 645-3232	 ▲ 9N HOLDON, BURNABY。上三睡房。下兩睡房。二浴室。11 年新。地大 33x122。屋主急售。叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888

金冠中心 I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

專業人事注意：
華埠石屎大廈高級寫字樓出租，交通方便，風景好，室內停車場有車位百多個，可直達各層。大小單位齊備，月租 \$750—\$850。



旺舖及寫字樓出租



經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949
潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

 ▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。另 99 個地下停車位。共租出約 \$300,000。TRIPLE NET 年入。開價 \$380,000。梁寶琴 688-7888 ▲ 一流超級市場。經營鮮花生意。位於 REGANVILLE 街。合夫。獨家經營。生意好。日營千元。另有 649 呎及遊戲機入息。七天營業。上午九時至晚上十時。黃會瑩 688-7888 ▲ 5939 E. HASTINGS。東主急售。位於北本拿比中國餐館。居餐及外賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租金平。收入好。開價 \$79,000。	 ▲ 唐人街地王片打東街。三層石屎樓宇 25x122 現三戶租客全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888 ▲ 2851A GRANVILLE ST. \$55,000 生意極好機會。女裝時裝店出讓。交通繁忙地點。東主急讓。梁寶琴。黃會瑩：688-7888 2532 FRASER ST. 八層新式樓宇。用去 5 萬裝修費。每年收租 4 萬。開價 \$299,000 林麗儀。黃會瑩 688-7888	 唐人街地王 ▲ 唐人街地王。五間零售舖位。樓上七千尺。可做酒樓及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴。▲ 雙層屋出售 2980 NANAIMO。交通方便。生意好。租平。開價 \$15,000 3 個單位。2 個單位。黃光照 645-3232 減價 14 呎新文 ▲ 1934 TRIUMPH 全新。月收近四千元。價 \$353,000。有 17 萬按揭。	 ▲ CARRALL & HASTINGS 兩層樓宇。四租客。三層及另一樓宇。月入 \$3400。開價 \$650,000 梁寶琴。688-7888 潘錦明 645-9293 ▲ 12 年新。有三舖位。地 78x200 17 個單位。位於 SURREY 商業中心。業主急售。開價 \$30 萬餘 梁寶琴 688-7888	 ▲ 離黃金生意地物業 MAIN 夾 48 街。前舖後居。數年新。裝修。日營三。四百元。另土庫完成。可租 \$450。勿失良機。33x101 \$195,000 黃光照。潘錦明。 ▲ CAMBIE 夾 25 街時裝店。\$25,000。生意穩定。易經營。新裝修。有貨源。租平。皮實。梁寶琴。潘錦明。 ▲ 東七街商業樓。樓上五層。兩文。樓下一層。全租出。新外牆。回報率 9.6%。開價 \$285,000。梁寶琴。潘錦明。	 ▲ 720 MAIN 地 50x120。電影院 \$1,500,000 地點佳。有潛質。 ▲ 716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232 ▲ No106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000 汽車修理及車身修理中心。急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎。樓上有 1700 呎。有儲物室。黃光照 645-3232 ▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓。生意絕佳。年入 \$360,000 新裝修。碗碟新。租特平。長租約。有十多個單位。梁寶琴。潘錦明 688-7888 ▲ 子舖生意急讓。1304W 73AVE 日營 6 萬元。另遊藏及 649 收入。開價 \$25,000 黃會瑩 645-5368	 ▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級市場。離黃金店。地點一流。生意穩定。日營 1,300 以上。租平。可擴充。洋花生意。\$92,000 黃會瑩。潘錦明 688-7888 ▲ 中國餐館物業讓 \$790,000 E. HASTINGS 最佳區。兩年新物業 49.5x102 兩層生意好。可移民。梁寶琴。潘錦明 688-7888 ▲ GAS TOWN 禮品店急讓。位於 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面。潘錦明 688-7888 ▲ NO. 8-4120 GOLFERS APPROACH WHISTLER 禮品店出讓。位置好。生意旺。黃光照 645-3232。
---	--	---	--	---	---	--

新華中心

268 KEEFER ST. 奇化街 268



五至八樓：停車場

四樓：全層酒樓

三樓商場：每呎由 \$11 至 \$16

二樓商場：每呎由 \$13 至 \$18

地下旺舖：每呎由 \$32 至 \$38

地庫：全層超級市場

已租出

招租公司：唐人街BB地產

688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

唐

住宅
RES
DIV



▲7627 ARVIN CO
有360度景樓
3廳共5800呎
尚·黃光照·

▲NO.709-1490 PE
文)2年高商
、海景·共15
露台·6人H
·室內泳池·S
黃光照645·



▲768 W.KI
地大 50x
4房樓下
5全廁·
黃光照64



▲749 E.26TH A
3房·樓下2
開價 \$229,000



▲24年新樓近
下兩房·三浴
平方呎·有室
5826 B00TH AV
88 林麗儀 6



專業

華埠石
寫字樓
方便，
內停車
多個，
·大小
月租 \$



▲2250-2290 C
商業樓·四
二樓三樓
停車位全租
TRIPLE NET
開價 \$3800·

▲一流超級市
REGANVILLE街
意好日營千元
入息·七天營
電黃會營688

▲5939 E.HAST
於北本拿比
貴運餐·裝
金平·收入

中越南沙羣島主權之爭



中國和越南的船隻最近在南沙羣島附近相開火射擊，標誌著兩國在對一小羣島嶼主權的長期爭論中，首次爆發對峙行動。

中共外交部發言人披露，外交部已向越南駐中國大使館送交了一份抗議照會，照會說：一九八八年三月十四日，非法侵入中國南沙羣島海域的越方武裝艦艇，在正南島、赤瓜礁、永興島、清遠島、南薰島、黃岩島、西沙群島等處，對中國船隻進行武裝襲擊，中國船隻被迫進行自衛還擊。

照會又說：越南當局無視北京政府的多次嚴正聲明，繼續派兵佔領南沙羣島的一些島礁，現越南艦船又首先向中國大陸船隻進行軍事挑釁，蓄意在這一片海域製造緊張局勢。北京政府對此表示極大的憤慨和強烈抗議。越南當局必須立即停止在南沙羣島海域對中國的武裝挑釁，從佔領的中國島礁及其附近海域撤走，否則，它必須對由此引起的一切後果承擔全部責任。

觀察家認為，南沙羣島近海南海，中共已宣佈海南島建省，並把該島開發為超級經濟特區，南沙爭端可能帶來的不安全感將影響外國投資，因而對河內的挑釁作出強硬反應，以求結束爭端。

此外，中共亦藉此提醒越南，中共有能力而且必要時會以武力遏阻越南的擴張野心。

中共的行動可以說極具挑釁性，越南、蘇聯是越南的後盾，而且蘇聯在越南金蘭灣的海軍基地離南沙只有四百五十公里。

另外越南外交部亦發表聲明，表示中共戰艦向南沙羣島的越南海軍艦隻開火，迫使越南軍艦火。聲明並要中共立刻自南沙撤軍。

南沙羣島位於中國南海南部，由近五百個島嶼、珊瑚礁、沙丘組成。中國（包括北京和台北）和越南宣稱擁有整個羣島的主權，馬來西亞與菲律賓則宣稱擁有部份島嶼的主權。

據歷史記載，南沙羣島自古以來是中國的領土。唐朝貞元五年，就將南沙羣島劃歸瓊州府管轄，到清朝，將南沙羣島劃歸瓊州府管轄，到第二次世界大戰沙稱爲「千里石塘」。在第二次世界大戰

台灣欲叩國際社會之門



台灣民間以至某些官方人士都在呼籲決策高層設法重新踏進國際組織的大門，對名稱作彈性的運用則被認爲是最佳的叩門磚。

在現代國際社會中，任何一個國家或地區都不能不盡地爲半、閉關自守。這些年來，台灣由於拘泥於名稱問題而自外於好些國際組織之外，飽受孤獨淒涼之苦。最近，有消息傳出，台灣有關方面正研擬多個名稱，以求「重返」一些國際組織。「中華民國」當然是被認爲是最好的；其他的則包括有：「中國（台灣）」、「中國（台北）」、「中國（臺灣）」、「中國（臺北）」等。

雖然從表面上看，除「中華民國」外，其他幾個名稱在寫法上似乎無大分別，只是括弧與標點符號有所不同而已，但據台灣報紙的解釋，這幾個標點符號的變化却使得含義大不相同。「中國（台灣）」強調屬於台灣這一部分的中國；「中國（台北）」則表示是臨時「中

中情丹侶“海爲媒”佳話

楓金

這是一段平凡而又浪漫的爱情故事。平凡——對普通人的結合；浪漫——竟由煙波浩渺的大海做媒。

一九七八年七月，一艘由法國埃特爾塔港駛出的商船，途經南中國海，到香港貿易。船上有一個叫喬治的，四海的青年水手。他四海爲家，整天對着浩瀚的大海，藍色的天空，單調、寂寞、煩悶，沒有親人，沒有愛情，這對他一個年輕人該是多麼的痛苦。有一天，他坐在光滑的船板上，看着船尾飛旋的海鷗，突然萌生一念，寫了一張字條，放入一個酒瓶子裏，用蠟密封，然後朝着北部的方向拋下海去。

喬治的字條上，用法文寫着：「只送給年齡在十八至二十二歲的少女。當你拾到這個酒瓶子時，請回覆我的地址和一片近照。我保證回信，並附上我的照片和一支法國名貴香水。」

這個帶着喬治心意的酒瓶子，在大海上飄呀飄呀，不心晝夜，竟飄到幾千公里之外，被沖上廣東東莞市的一個海灘上。讓一位老漁民拾到了，酒瓶竟是一隻「彩球」，老漁民覺得

草禺

首都——在台北的中國；「中國、台灣」和「中國、台北」則是代表中國的「台灣」或「台北」。因而，「中國（台灣）」和「中國（台北）」被認爲實質代表著「中華民國」，是可以接受的；至於「中國、台灣」或「中國、台北」，台灣外交部一再強調，這無疑是將台灣政權的地位，降低爲地方政權，「不能接受」。

然而，台灣欲以實質代表「中華民國」的「中國（台灣）」與「中國（台北）」作爲重返國際社會的叩門磚，相信北京會第一個反對閉關的。因爲它不能接納任何可能產生兩個中國概念的台灣。

北京這一關不通過，任何與北京建立外交的國家或北京已爲成員的國際組織，都不可能接納另一個自以爲仍代表中國的政府或其代表的。因爲它們清楚，中華人民共和國是中國的唯一合法政府，台灣是中國的一部份；或中華人民共和國代表是唯一的合法代表，以台灣極不願意退出的亞洲開發銀

光棍教落 便宜咪制

撞車之後... 車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

251-9119 **HAWKS AUTO SERVICE LTD.**
794 POWELL ST. 拋路街 794號

有經驗技師，新架車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專業「折扣減價」咁簡單！

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及有免費車借用。

陽光汽車修理中心 (近唐人街) 聯邦政府執照
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點TUNE UP (包火嘴一套) 四缸連工包料只收38.00 六缸連工包料只收48.00 八缸連工包料只收58.00 (商用貨車除外)

過冬全車45點大保養 TUNE UP 機油、油濾、檢查引擎系統、防凍水、安裝雪吹等共15點，只收工費：四缸 \$49.98、六缸 \$59.98、八缸 \$69.98 零件除外 (零件不包括在內)

新車、避青打底 (UNDER COATING) 防鏽、防熱、隔音、特級耐用、避青打底、細車只收 \$59.95 起

清洗冷卻系統 特價 \$12.98 高壓水力及洗滌水箱、引擎、內部、冷卻水箱、同時加入防凍水到零下30度。(防凍水另計)

買舊車時全車安全檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。特價 \$38.00 保證不買廢車

更換前輪 碟式剎車 (Brake) 連工包料只收 \$54.95 起

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時 週日：上午十時至下午五時 華人主理精通國粵英語

國際車身修理公司 電話：874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業 9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

快捷 車身修理 FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

BEFORE AFTER

漢城奧運 參加者破紀錄

國際奧委會最近公佈，今屆漢城奧運會已於本月十七日午夜截止報名...

八四年洛杉磯奧運會因受到政治問題的困擾，蘇聯、東歐等十四個會員國...

有屋自賣 3685 FRANKLIN ST. 全磚三層房...

栢文大廈 \$490,000 9 紐栢文，環境優美，一手業主...

屋主自賣 SUNSHINE COAST 屋主大平賣 2 睡房...

屋主自賣 3315 KINGSWAY 全磚三層房...

屋主自賣 KILLARNEY 區新屋 樓上三睡房...

週日 2 至四開放 CANYON HEIGHTS - \$185,000 寬敞，有景，可愛理想家居...

靚屋自賣 10 餘年保養如新。近華埠。上下完成 6 睡房...

請唐廚 需有經驗，專辦中西筵席...

餐館招聘 亞省華埠精廚男女...

請中西廚 餐館中西廚一名...

準仔請廚 BC 準仔請廚經驗...

請中西廚 經驗中西廚二名...

週末幫廚 東區華埠餐館...

請唐番廚 專辦中西筵席...

皮廠請人 皮廠請人家庭熟手...

衣廠請人 請有經驗縫紉及雙針工人...

餐館請廚 準仔餐館請廚經驗...

招請幫廚 日本餐館招請廚師...

招請職員 AUTO PARKS 請職...

工廠急聘車工 工廠急聘車工數名...

請唐番廚 專辦中西筵席...

住家保姆 照顧三歲及六歲小...

請唐番廚 專辦中西筵席...

聘請 專辦中西筵席...

果菜店請 經驗果菜技工兩名...

代聘非備 有來自港、台、加...

餐館請人 唐餐館請熟手男女...

招請女工 請切生果女工數名...

代看小孩 在家照顧小孩...

製衣廠請 經驗車工及裁縫...

急請企枱 治文餐館請有經驗...

請洗盤碗 北溫西區餐館請洗...

招請女傭 打掃、煮飯、洗衣...

準仔請廚 有經驗中西廚，六...

中西餐館 請廚師一名，男女...

針織製衣廠請 熟手針織女工數名...

住家女傭 請住家女傭包食...

聘業務經理 海產公司聘業務經理...

亞省請廚 經驗中西廚兩名...

工廠請人 工廠請人請有經驗...

請中西廚 有經驗，供食...

招請女工 有經驗，供食...

餐館請人 經驗中西廚，略懂...

招請保姆 照顧 2 歲及 1 歲...

製衣廠生產部招 辦房紙樣助理員...

泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS...

製衣廠請人 專辦中西筵席...

聘市場營業代表 食品批發公司聘請...

衣廠請人 新搬自置廠房...

工廠請人 工廠請人請有經驗...

請中西廚 有經驗，供食...

招 聘 高級韓國鐵板燒餐館...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓下出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓下出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓下出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓下出租 兩房一廳，各樣齊...

頂層出租 獨立門戶一房一廳...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓下出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓下出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓下出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓下出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓下出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓下出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓下出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓下出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓下出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓下出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓下出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓下出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓下出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓下出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓下出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓下出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓下出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓下出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓下出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓下出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

樓下出租 兩房一廳，各樣齊...

樓上出租 兩房一廳，各樣齊...

美華裔女子趙小蘭 將出任美聯邦高官

獲列根提名為海軍委員會主席

(華盛頓廿六日電)三十三歲的趙小蘭二十五日獲列根總統提名為美國海軍委員會主席。一俟該院通過，這將是華裔在美國聯邦政府中擔任的最高職務，也是海軍委員會的第一名女性主席。

趙小蘭在過去兩年擔任聯邦交通部副署長，一九八五年在加州大學任教，並獲得該校榮譽學位。她於一九七九年獲得哈佛大學企業管理碩士學位，並曾擔任該校學生會主席。趙小蘭在多倫多出生，她與多倫多大學有密切的合作關係。目前她已獲到許多多倫多僑界人士的支持。

三位華裔科學家 獲頒美院士榮銜

(華盛頓二十日電)據紐約華文報報導，三位華裔科學家最近獲頒美國國家科學院院士。這三位科學家分別是：加州大學聖巴巴拉分校的柏克萊教授徐若蘭、南加州大學的柏克萊教授徐若蘭、以及加州大學聖巴巴拉分校的柏克萊教授徐若蘭。

兩伊允派代表 往聯合國談判

(尼科西亞廿六日電)伊拉克服務部官員表示，伊拉克已同意派代表前往聯合國，與伊朗進行談判。這項消息是在伊拉克與伊朗在波斯灣地區發生衝突後，經過多輪外交努力後獲得的。雙方均表示，談判將有助於緩解地區的緊張局勢。

西德化學倉庫大火 近百居民被迫疏散

(波恩廿五日電)西德沙恩海姆一個化學倉庫今天中午發生大火，大火持續近四小時，燃燒產生大量有毒的煙霧，使附近上百居民不得不出疏散。

台將幫助中共 南沙如有戰爭

(香港三月二十六日電)台北報訊，台灣國防部長蔣經國日前表示，台灣將在南沙群島如有戰爭時，提供必要的協助。蔣經國是在接受訪問時作上述表示的，他強調台灣與南沙群島的領土關係，並表示台灣將堅定支持中國的領土主權。

中國決定以新加坡 作東南亞轉運中心

(香港電)中國最近決定以新加坡作為其在東南亞的轉運中心。這項決定是中國加強與東南亞各國經貿往來的重要舉措。中國政府表示，新加坡地理位置優越，交通便利，是理想的轉運樞紐。



圖為中國代表團成員在訪問期間的合影。

據悉，中國代表團將由外交部副部長率領，成員包括多個部門的官員。代表團將與新加坡政府官員進行廣泛的接觸，就雙邊合作及地區安全等問題交換意見。此外，代表團還將參觀新加坡的各項建設，並與當地的華僑團體交流。

目前中國遠洋運輸總公司開辦了三十條定期航線，通過這個中心分往世界各地。該公司表示，這項舉措將大大縮短中國與東南亞各國的航程，促進雙邊貿易的發展。此外，該公司還將增加航班的班次，以滿足日益增長的運輸需求。

這項新技術是由貝爾法斯特皇家維多利亞醫院的一組醫生發明的。它包括在冠狀動脈中建立一個保護中心，並用一種特殊的材料製成一個保護罩，以防止心臟在手術過程中受到損傷。這項技術的發明，為心臟手術提供了新的保障，提高了手術的成功率。

據警方宣佈，這一化學倉庫大火發生在下午二時左右，起火原因尚在調查中。消防部門出動了多輛消防車趕到現場，經過數小時的搶救，大火最終被撲滅。目前，起火原因和損失尚不清楚。

左筆權 溫哥華 現寓

大預言家
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新加坡·移玉駕臨
寓溫哥華唐人區舖街11號
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)
電話: (604) 681-8008

G.M. PRINTING LTD.

燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆、國畫式中國月曆

精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

譚公廟

城多樂埠唐人街頂樓
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息

CASINO 賭場

21 點 輪盤
今晚 6 時
Mar 29, 30, 31
HOLIDAY INN
711 W. Broadway
Mar 29, 30, 31
RICHMOND
8440 Bridgeport at #3 Road
Mar 29, 30
GUILDFORD
15330 102 A Ave (SRY) Across From I.C.B.C.

SPONSORED BY YOUR LOCATED CHEARITIES

華僑金行

經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道
黃白金飾 結婚金牌 款式新穎
鑽石玉器 賀壽金座 精工修理
紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
溫哥華華埠街三一九號查詢電話 683-8888

恐怖份子

楊德昌作品
綠色恐怖下的另一類姦情
★本屆金馬獎最佳影片獎
★本屆金馬獎最佳攝影獎
★本屆金馬獎最佳美術設計獎
★本屆金馬獎最佳燈光獎
★本屆金馬獎最佳錄音獎
★本屆金馬獎最佳服裝設計獎
★本屆金馬獎最佳化妝獎
★本屆金馬獎最佳配樂獎
★本屆金馬獎最佳導演獎
★本屆金馬獎最佳編劇獎
★本屆金馬獎最佳演員獎
★本屆金馬獎最佳女演員獎
★本屆金馬獎最佳男配角獎
★本屆金馬獎最佳女配角獎
★本屆金馬獎最佳新演員獎
★本屆金馬獎最佳新女演員獎
★本屆金馬獎最佳新男演員獎

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

猛鬼差館

邊間差館最猛鬼

通天大盜

維持治安 全賴警鬼合作
同場放映 林子祥 楊紫瓊

467 派亞街

夾積善街
占卦算命
林健龍 中山安堂

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 性感、香艷
新潮、刺激
加拿大首創情侶相座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性有關性感的電影
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
戲院連映兩場 保證滿意 失禮九元

PLAY ME AGAIN
Starring: Vanessa
BEVERLY HILL EXPOSED
starring: Tamara Long Ley

Coming Soon Apr 8-14
Beyond Desire Vanessa

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

赤胆情

剛柔新配搭·熱血新題材
張曼玉 呂方 郭晉安 羅明珠

FOX Cinema

Maln at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

SCOUNDRELS
Starring: Chelsea Manchester
LUST STORY
Starring: Chelsea Manchester

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$4.50 老人 \$2.50
特別 夫婦 \$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

英皇工程
 合資格
 新裝電器
 免費估價
 日夜應命
 電話：余鴻智
 二九八、五八七

和安芽菜發行公司
 WO ON CO. BEAN SPROUT
 新到大幫 秘魯綠豆
 優質發芽
 電話：(604) 684-0965
 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

幸運新娘
 全港新運到
 禮服、中國裙褂旗袍、
 伴娘禮服出租、款式新
 穎、尺碼齊、租金相宜。
 預約電話：298-3977
 #303, 223 Keefer Street
 Vancouver, B.C.

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

有料到! **251-1383**
撥電話就送到

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
 現開始全面投入為各好友服務！

☎: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
 TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

珠江橋牌廚用成三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
 免費刊登售物小廣告
 請電 280-1000
 欲購平靚貨品請閱本報
 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
 行政部電話：(604) 273-1571
 歡迎刊登付費商業圖片廣告

土木維修公司
 水喉電器 內外油漆
 泥水盜磚 大小維修
 收費相宜
 請電 874-8216 (光洽)

冠華麵家
 KOON WAH RESTAURANT
 溫哥華喜事定東街二六八三號
 253-2608

特別推出
 合時秋冬係仔菜，係仔飯
 超值四和菜 抵食六和菜
 及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時係仔菜
 枝竹羊肉煲 豉汁排骨煲
 豉汁牛肉煲 豉汁排骨煲
 豉汁牛腩煲 牛腩理白煲
 八珍豆腐煲 牛什理白煲
 豉汁白切雞

合時係仔飯
 咸魚肉餅飯 臘味係仔飯
 排骨係仔飯 北菇鴨係仔飯

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，
 無任歡迎，準時送到。
253-2608
 由上午十一時至凌晨十二時

炳記
 428 SALSBURY VAN. 254-4935
 承接政府大渠 修理土庫漏水管
 安裝砂井·地下水·管·
 樓房潔具水喉煤氣工程·
 電動工具出租：通渠機·燒焊機·
 切割機·磨光機·挖土機等等·

DGNG PHUONG 冷暖水電工程
 CONTRACTORS LTD.
 2165 E. HASTING STREET,
 VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
 餐館、住宅廚房全部設備
 專科冷氣、雪櫃、水喉、特設 24 小時
 不銹鋼爐頭安裝燒焊、緊急修理服務
 快捷妥當 收費特廉
 TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

精製粵式點心 **如意餃子** **正宗北方餃子**

豬肉餃	鍋貼	叉燒飽	杏仁糊	蟠桃壽飽
牛肉餃	春捲	菜肉飽	芝麻糊	鮮蝦雲吞
韭菜餃	粉果	蓮蓉飽	鹹肉粽	上海雲吞
小籠飽	鮮蝦餃	豆沙飽	靚水粽	鮮蝦水餃
銀絲捲	魚翅餃	韭菜飽	糯米雞	芝麻湯丸
蔥油餅	香茜餃	臘腸捲	豬肉燒賣	花生湯丸
	水晶餅	花生糊	牛肉燒賣	

各款點心堂食即叫即蒸
 5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER ☎ 327-1515

保健西藥房
 Unicare Pharmacy Ltd.
 648 Main Street, Vancouver, B.C.
 華埠金冠中心，緬街佐治街角，
 店後有寬大停車場！
新張特價品

名廠膠手套 88¢
 配藥有日用品送
 清潔精 1000ml/\$1.69
 特大牙膏只售 \$1.79

增加服務
 新儲每及代
 附存次其者
 設紀配他英
 售錄藥醫申
 郵為藥請
 票閣服配
 處下務藥
 店

華埠特平
 配藥收費
 英配藥費

Unicare
 藥房
 Pharmacy
 ☎ 687-1139

嘉頓
 餅店茶餐廳
 Garden Bakery & Tea House
 243 E. PENDER VAN BC TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐
 各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅
 中西餅食 座位舒適
 冷熱飲品 七天營業
 鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕
 承接結婚禮餅
 歡迎電話訂做生日蛋糕
嘉頓出品 你有信心

BARIUM NITRATE
 Formula: Ba(NO₃)₂
 Specification: Ba(NO₃)₂ content 99% min.
 Uses: In manufacture of barium salts, optical glass, ceramic glazes, pyrotechnics (green light), explosives, antiseptic preparation, etc.
 Packing: In 50-kilo iron drums lined with plastic bags.

BARIUM CHLORIDE
 Formula: BaCl₂ · 2H₂O
 Specification: BaCl₂ · 2H₂O content 98% min.
 Uses: Manufacture of barium salt, insecticide, rat poison, pigments, boiler detergent, etc.; in tanning and finishing leathers in purifying sugar; as mordant in dyeing and printing textiles, as water softener.
 Packing: In plastic woven bags of 50 kgs. net each, with plastic lining.

BARIUM CARBONATE PRECIPITATED
 Formula: BaCO₃
 Specification: BaCO₃ content 98% min.
 Uses: Manufacture of barium salt, dyes, pyrotechnics, ceramics, enamel, optical glass, rat poison, flat wall paints; in beet sugar refining, water purification, rubber and metal industry; as chemical reagent, etc.
 Packing: In gunny bags of 25/30 kgs. net each, with paper lining; or in 1000 kg. container bags, with plastic lining.

BARIUM SULPHATE PRECIPITATED
 Formula: BaSO₄
 Specification: BaSO₄ content 98% min.
 Uses: Manufacture of paints, printing ink, pigments, storage batteries, rubber, plastic, art paper, baric paper, glazed paper, brake slice, ceramics, structure, etc.
 Packing: In emulsion bags of 50 kgs. net each, with plastic lining.

CHINA NATIONAL CHEMICALS I/E CORP., GUANGDONG BRANCH
 61 Yan Jiang Road (W) Guangzhou, China
 Telex: 44376 HACON CN Cable: "SINOCEMIC" Guangzhou
 Fax: GUANGZHOU 861731

超級簡便 **...Simply Superior.**

珠江橋牌
 PEARL RIVER BRIDGE
 Superior Soy is the main ingredient for Superior Soy sauce, and highly recommended for their nutritional value. Its richness in vitamins A and D, calcium, iron and phosphorus together with its delicious taste make it a popular condiment.

GDF
 CHINA NATIONAL CEREALS OILS & FOODSTUFFS
 EXPORT & IMPORT CORPORATION
 2000-2005 ROAD, VANCOUVER BRANCH
 1500-1505 ROAD, VANCOUVER BRANCH
 1500-1505 ROAD, VANCOUVER BRANCH
 Tel: 887598
 Fax: 887598

中國糧油食品進出口總公司
 廣東省食品分公司
 中國廣州市沿江西路59號
 電傳：“FOODCO”
 電傳：44381 KEDCO CN
 電話：887598

黃豆是超級醬油的主要成份，
 其營養價值極高，含有維他命A及維他命D、鈣、鐵及磷質，
 味道鮮美，是最受歡迎的一種調味上品。